



TORAH OHR • PARASHOT VAYEITZEI • MAAMAR 4

אם לא תדעי לך היפה בנשים צאי לך...

«Se non lo sai tu stessa, o
la più bella fra le donne»



DEDICATO IN ONORE DI

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Il padre del Rebbe, Reb Levi Yitzchok



LikuteiTorah.com

LA PARSHA DI CHASSIDUS

likuteitorah.com/it/torah-ohr/vayeitzei/4/

1 אם לא תדעי לך היפה בנשים צאי לך בעקבי הצאן ורעי את גדיותיך על משכנות הרועים.

«Se non lo sai tu, o bellissima fra le donne, esci per te sulle orme del gregge e pasci i tuoi capretti presso le dimore dei pastori».

הנה כתיב ורחל היתה יפת תואר ויפת מראה. פ"י יפת תואר בציור האברים לפי תכונתם במדתם. ויפת מראה בזיו והוד קלסתר הפנים.

Ora, è scritto: «Rachel era bella di forma e bella d'aspetto». Il significato è questo: «bella di forma» si riferisce alla conformazione delle membra, secondo le loro proporzioni e misure; «bella d'aspetto» si riferisce invece alla luminosità e allo splendore dei lineamenti del volto.

2 והנה רחל הוא כנ"י [כנסת ישראל] שנק' בשם רחל ע"ש [על שם] הפסוק כרחל לפני גוזזיה נאלמה. והענין כי

Ora, Rachel è la Comunità d'Israele, chiamata col nome di Rachel a motivo del versetto: «Come una pecora (rachel) che tace davanti a chi la tosa».

הנה כתיב נעשה אדם בצלמנו כו'. ופ"י בצלמנו כמ"ש ועל דמות הכסא דמות כמראה אדם.

E la spiegazione è questa: è scritto: «Facciamo l'uomo a nostra immagine», ecc. Il significato di «a nostra immagine» è quello indicato da quanto è scritto: «E sopra la somiglianza del trono vi era una figura simile all'aspetto di un uomo».

והוא בחי' לך הוי"ה הגדולה והגבורה כו' וכך הוא בנפש האדם ז' מדות אהוי"ר [אהבה ויראה] כו'.

E questo è l'aspetto (bechinah) espresso nelle parole: «A Te, Havayah, appartengono la grandezza e la potenza», ecc. Così è anche nell'anima dell'uomo: sette attributi emotivi (middos), amore e timore reverenziale, ecc.

אך אין ערוך מדת הנפש שהיא בעלת גבול לגבי מדותיו ית' שהוא א"ס ולמדותיו א"ס

Tuttavia, l'attributo dell'anima, che è limitato, non ha alcun paragone con i Suoi attributi, benedetto Egli sia, poiché Egli è infinito e i Suoi attributi sono infiniti.

וכדי שיאיר על נפשו אור האהבה מאור א"ס ב"ה צ"ל בבחי' בטול הנפש במציאות אליו ית' שהוא להיות בחי' עפר ודומם לגבי אור א"ס ב"ה.

E affinché la luce dell'amore proveniente dalla Luce Infinita (Or Ein Sof), benedetto Egli sia, risplenda sulla propria anima, [egli] deve trovarsi nello stato di autoannullamento (bittul) dell'esistenza stessa dell'anima nei confronti di Lui, benedetto Egli sia: vale a dire, essere [come] polvere e materia inerte davanti alla Luce Infinita, benedetto Egli sia.

3 וכמאמר ונפשי כעפר לכל תהיה והוא בחי' עפר אשר בקרקע המשכן וע"י זה תהיה נפשו מכון ומשכן לאור באור א"ס ב"ה להיות בבחי' בצלמנו בציור האברים אהוי"ר [אהבה ויראה] כו'

Come dice la preghiera: «E la mia anima sia come polvere per tutti»; questo è il livello della «polvere che si trova sul pavimento del Tabernacolo». E tramite ciò la sua anima diventa una sede e una dimora per la luce della Luce Infinita (Or Ein Sof), benedetto Egli sia, così da trovarsi nella condizione di «a nostra immagine», nella forma delle membra: amore e timore reverenziale (ahavah veyirah), ecc., pensiero, parola e azione, ecc.

מחשבה דו"מ [דבור ומעשה] כו' וזהו בחינת יפת תאר שיתארו בהם כל המדות בשלימותן וביופין כמו שהם למעלה כו'.

E questo è il livello della «bella forma» (yefas to'ar): che tutti gli attributi prendano forma (yesoaru) in essi, nella loro completezza e bellezza, così come sono in Alto, ecc.

4 וזהו ורחל היתה יפת תאר שבחי' יפת תאר זה הוא ע"י בחי' רחל שהוא כמ"ש ורחל לפני גוזזיה כו'.

E questo è [il significato di] «E Rachel era bella di forma»: questo livello di «bella di forma» si realizza attraverso il livello di Rachel, come è scritto: «E come una pecora davanti ai suoi tosatori», ecc.

אך כ"ז [כל זה] הוא בחי' חיצוניות שהם אהוי"ר [אהבה ויראה] כו' ומחשבה דבור ומעשה כו' אבל בחי' פנימית הוא בחי' רעותא דלכא שהוא בחי' הארה מפנימית אוא"ס [אור אין סוף] ב"ה דלית מחשבה תפיסא ביה כו'

Tuttavia, tutto ciò appartiene alla dimensione esteriore (chitzoniyus), che consiste nell'amore e nel timore reverenziale (ahavah veyirah), ecc., e nel pensiero, nella parola e nell'azione, ecc. La dimensione interiore (pnimiyus), invece, è il livello del desiderio del cuore, re'usa deliba [desiderio del cuore], che è un riverbero dalla dimensione interiore della Luce Infinita (Or Ein Sof), benedetto Egli sia, che nessun pensiero può afferrare, ecc.

ובהארה זו שמשם לכנס"י [לכנסת ישראל] נקי יפת מראה שהוא זיו הקלסתר פנים שלכן נקי בשם פנים שהפנימיות מתגלה בו כמו צהבו פניו כו' והוא ענין מ"ש יאר ה' פניו כו'.

E grazie a questo riverbero, che [giunge] da lì alla Comunità d'Israele, essa è detta «bella d'aspetto»: questo è lo splendore del volto. Per questo è chiamata panim [volto], poiché in esso si rivela la pnimiyus [dimensione interiore], come in «il suo volto risplendette», ecc. Questo è il significato di quanto è scritto: «Possa Havayah far risplendere il Suo volto», ecc.

5 וכדי שתהא כנ"י [כנסת ישראל] מקבלת בחי' והארה זו הוא ג"כ מחמת בחי' רחל. והוא בחי' ובכל מאדך כו'

E che la Comunità d'Israele riceva questo livello e questa illuminazione avviene anch'esso in virtù del livello di Rachel.

שע"י זה נמשכה ההארה העליונה ההיא מריש כל דרגין עד סוף כל דרגין כו' וכמ"ש ומתחת זרועות עולם.

Questo è il livello di «con tutta la tua forza (me'odecha)» ecc., attraverso il quale quell'illuminazione superna viene attirata dal vertice di tutti i livelli fino al termine di tutti i livelli, ecc., come è scritto: «E sotto vi sono braccia eterne».

וזהו היפה בנשים. פי' בחי' יפת תאר ויפ"מ [ויפת מראה] הנ"ל. וז"ש [וזהו שכתוב] אם לא תדעי לך. פי' שלא נמשך בחי' היפה בנשים הנ"ל בבחי' דעת שלימה

E questo è «la più bella fra le donne»: cioè il livello della «bella forma» e del «bell'aspetto» menzionati sopra. E questo è ciò che viene detto: «Se non lo sai tu stessa»: vale a dire che il livello della «più bella fra le donne» menzionato sopra non viene attirato in una condizione di piena conoscenza (Daas)

(וכעין מ"ש במ"א שיש נשמות שנק' זרע אדם שיש בהן בחי' דעת חזק והן נשמות דאצ"י וכמו נשמת רשב"י [רבי שמעון בר יוחאי]. ויש שנק' זרע בהמה שאין בו בחינת דעת והיינו

(simile a quanto è spiegato altrove: vi sono anime chiamate «seme d'uomo», nelle quali vi è una forte misura di Daas, e queste sono anime del Mondo dell'Emanazione (Atzilus), come l'anima di Rabbi Shimon bar Yochai; e ve ne sono altre chiamate «seme di bestia», nelle quali non vi è Daas;

כמו נשמות שלנו דבי"ע ואין הפירוש שאינו יודע ומבין רק שלא נמשך מזה התפעלות אמיתית ואינו נזון מן ההתבוננות כו' וזהו אם לא תדעי לך ופי' לך מובן ממ"ש ע"פ עיני כל).

come le nostre anime, appartenenti ai mondi della Creazione (Beriah), della Formazione (Yetzirah) e dell'Azione (Asiyah). Ciò non significa che non si sappia e non si comprenda, ma soltanto che da questo non scaturisce un'autentica commozione e che non ci si nutre della contemplazione, ecc. E questo è «Se non lo sai tu stessa»; il significato di «tu stessa» si comprende da quanto è spiegato a proposito del versetto «Gli occhi di tutti»).

אך זאת העצה היעוצה צאי לך בעקבי הצאן. צאן מלשון צאי כלומר דבר היוצא דהיינו בחי' היוצא מלמעלה מסדר ההשתלשלות

Ma questo è il consiglio che viene dato: «Esci per te stessa sulle orme del gregge». Tzon (gregge) deriva dalla parola tze'i (esci), cioè qualcosa che esce: vale a dire il livello che esce da ciò che è al di sopra dell'ordine della catena discendente dei mondi (hishtalshelus).

והוא בחי' צאן לכן לובן העליון וכל העבודה שעבד יעקב ללבן שש שנים בצאנך הם בחי' שיתא סדרי משנה כו'

E questo è il livello del gregge di Lavan, la bianchezza superna (loven). E tutto il lavoro che Yaakov svolse per Lavan, «sei anni per il tuo gregge», è il livello dei sei ordini della Mishnah, ecc.,

שהם בחי' צאן שיצאו ונמשכו מענג העליון אק"ב [אשר קדשנו במצותיו] אשר הוא בחי' ענג כמ"ש במ"א ותורה שבע"פ [שבעל פה] נק' פרט מלשון פרט ועוללות שנמשכו שלא כסדר ההשתלשלות מעילה לעילה רק בדרך פרט ועוללות.

i quali sono il livello del «gregge» che uscì e fu attirato dalla delizia superna, [come nella benedizione:] «che (asher) ci ha santificati con i Suoi comandamenti»: asher è il livello della delizia, come spiegato altrove. La Torah Orale è chiamata perat (particolari), da peret ve-olelos (acini caduti e piccoli grappoli), perché fu attirata non secondo l'ordine della catena discendente dei mondi, da causa a causa, bensì nella modalità degli acini caduti e dei piccoli grappoli.

6 וזהו ויפרוץ האיש מאד מאד ויהי לו צאן רבות שהמשיך בחי' צאן רבות ע"י בחי' מאד מאד.

E questo è [il significato di] «E l'uomo irruppe oltremodo, oltremodo, e ebbe molti (rabbos) greggi»: egli fece discendere il livello dei «molti greggi» attraverso il livello di «oltremodo, oltremodo» (me'od me'od).

כי בחיי ובכל מאדך כו' הוא בחי' מאד שלך כל חד לפום שיעורא דיליה משא"כ מאד סתם אבל מאד מאד הוא בחי' מאד לגבי כל הבחי' מאד.

Il livello di «e con tutta la tua forza (me'odecha)», ecc., è il livello del tuo stesso me'od [massimo], ciascuno secondo la propria misura; diversamente dal me'od senza qualificazione. Ma me'od me'od è il livello del me'od in rapporto a tutti i livelli del me'od.

ופי' הפסוק ויפרץ האיש מאד מאד לפי שפרץ והרבה למעלה ממדרגה למדרגה עד רום המעלות לפיכך הרבה להמשיך בחי' צאן מבחי' רבה וגבה מאד נעלה מאא"ס [מאור אין סוף] ב"ה ממש.

Il significato del versetto «E l'uomo irruppe oltremodo, oltremodo» è questo: poiché irruppe e si accrebbe salendo da un livello all'altro, fino alla sommità delle sommità, perciò accrebbe la discesa del livello del «gregge» dal livello del «grande (rabbah) e oltremodo elevato», sublime al di sopra persino della Luce Infinita (Or Ein Sof), benedetto Egli sia, stessa.

(ועיין מ"ש בפי' שלח בפי' טובה הארץ מאד מאד) ועי"ז המשיך ג"כ בחי' שפחות ועבדים.

(E si veda quanto è spiegato nella Parshas Shelach sul significato di «La terra è oltremodo, oltremodo buona».) E attraverso questo fece discendere anche il livello delle «serve e dei servi».

והנה יעקב אבינו ע"ה [עליו השלום] לפי שהיה בחי' מרכבה המשיך בחי' צאן ע"י עבודתו וע"י עובדא דמקלות (וכן עדי"ז חפירת הבארות שהם המשכות אוא"ס [אור אין סוף] ב"ה במקלות ובארות)

Ora, il nostro padre Yaakov, pace a lui, poiché era al livello di un carro, fece discendere il livello del «gregge» attraverso il suo servizio e attraverso l'atto delle verghe (e analogamente lo scavo dei pozzi, che sono discese di Or Ein Sof attraverso le verghe e i pozzi);

כי לפי שהיה במעלה ומדרגה העליונה מאד מאד היה יכול להמשיך אוא"ס [אור אין סוף] ב"ה במעשה של עצמו שיהיו כל מעשיו משכן ומכון להשראת אוא"ס [אור אין סוף] ב"ה

poiché, essendo di un rango e di un livello oltremodo, oltremodo elevati, poteva far discendere Or Ein Sof attraverso le proprie azioni, così che tutte le sue azioni diventassero una dimora e una sede in cui Or Ein Sof potesse dimorare.

אבל אנו אין לנו כח זה אלא כמה שמוכן כבר להיות שם המשכת אוא"ס [אור אין סוף] ב"ה דהיינו בבחי' תומ"צ [תורה ומצות] הניתן לנו ונקי בעקבי הצאן בחי' עקביים סוף דרגין

Ma noi non abbiamo questa facoltà, se non attraverso ciò che è già predisposto a essere un luogo per la discesa di Or Ein Sof, vale a dire il livello della Torah e delle mitzvos che ci sono state date. E questo è chiamato «nei passi (ikvei) del gregge»: il livello dei talloni, il più basso dei livelli;

דהיינו תומ"צ [תורה ומצות] המלובשים בענינים גשמיים שעל ידם ורעי את גדיותיך המה המזלות מלשון גד גדי וסינוק לא.

vale a dire la Torah e le mitzvos rivestite in realtà materiali, attraverso le quali «pasci i tuoi capretti (gediyosayich)»: questi sono i mazalos (le costellazioni), dal termine «Gad, gadi, ve-sinok lo» («Fortuna, mia fortuna, non stancarti»).

7 וכמו העורכים לגד שלחן כי כל הדברים שבעוה"ז הם תחת המזלות מזל מחכים מזל מעשיר כו'.

E come [in] «a coloro che imbandiscono una tavola per Gad (la Fortuna)». Infatti, tutte le cose di questo mondo sono sottoposte ai mazalos [influssi astrali]: il mazal rende sapienti, il mazal arricchisce, ecc.

וכן ממגד תבואות שמש כתיב מזל השמש משפיע תבואות דהיינו תורה ומצות המלובשים בענינים גשמיים הנתונים תחת המזלות.

E analogamente è scritto: «con l'abbondanza (mimeged) dei prodotti del sole»: il mazal del sole dispensa i raccolti. Vale a dire, la Torah e le mitzvos rivestite di realtà fisiche, che sono sottoposte ai mazalos.

רעי ופרנס אותם מענג העליון על משכנות הרועים פי' רועים הם ז' רועים אברהם יעקב משה כו' ונק' רועים ע"ש [על שם] שממשיכין בחי' עונג העליון לכנס"י [לכנסת ישראל].

«Pasci» e sostienili con la delizia superna (taanug), «presso le dimore dei pastori». Il significato è questo: i pastori sono i sette pastori, Avraham, Yaakov, Moshe, ecc.; sono chiamati pastori perché fanno discendere il livello (bechinah) della delizia superna alla Comunità di Israele.

8 והנה האבות הן הן המרכבה. אבל אנו אין לנו כח זה אלא במשכנות הרועים בחי' כלים מכלים שונים ויין מלכות רב בחי' חסד דרועא ימינא הוא כלי לבחי' אברהם אוהבי דהיינו מצות צדקה וחסד.

Ora, i Patriarchi sono essi stessi il carro. Ma noi non possediamo una forza simile, se non attraverso «le dimore dei pastori»: il livello dei recipienti, «recipienti di ogni sorta e vino regale in abbondanza». Il livello della benevolenza (Chesed), il braccio destro, è un recipiente per il livello di Avraham, «che Mi ama»; vale a dire, le mitzvos di carità e benevolenza.

וכן שיתא סדרי משנה זרעים בחדסד ונקי משכנות הרועים שם תרעה את גדיותיך ועי"ז תזכה להגיע ולבא למדרגה גדולה מזו להיות על משכנות הרועים ולמעלה מבחי משכנות דהיינו למקום הרועים עצמן:

E similmente, dei sei ordini della Mishnah, Zera'im appartiene a Chesed. Questi sono chiamati «le dimore dei pastori»: là pascera i tuoi capretti. E attraverso questo meriterai di raggiungere e giungere a un livello superiore a questo: essere «sopra (al) le dimore dei pastori», al di sopra del livello delle «dimore», ossia nel luogo dei pastori stessi.

9 (ובכ"ז [ובכל זה] יובן הפסוק עבדתיך ארבע עשרה שנה בשתי בנותיך ושש שנים בצאנך. כי הנה כתיב וללבן שתי בנות שם ה' גדולה לאה ששרשה מבחי ה' עלאה דשם הוי"ה.

(E alla luce di tutto ciò si comprenderà il versetto: «Ti ho servito quattordici anni per le tue due figlie e sei anni per il tuo gregge». Infatti è scritto: «E Lavan aveva due figlie: il nome della maggiore» (ha-gedolah) [da leggere: la hei grande] «era Leah», la cui radice è nel livello della hei superiore del Nome Havayah; «e il nome della minore» (ha-ketanah) [da leggere: la hei piccola] «era Rachel», ecc.

ושם ה' קטנה רחל כו'. ונקי שכינתא עלאה ושכינתא תתאה. והם בחי מקור נשמות דאצי". כי בנשמות דאצילות יש ג"כ ב' מדרגות. הא' הנקי אחים למקום. ויש שנקי בנים.

E sono chiamate la Presenza divina (Shechinah) superiore e la Presenza divina inferiore. Esse costituiscono il livello della fonte delle anime di Atzilus. Infatti, anche tra le anime di Atzilus vi sono due livelli: il primo comprende quelle chiamate «fratelli dell'Onnipresente»; e vi sono quelle chiamate «figli».

אך הנה ברחל כתיב ורחל באה עם הצאן אשר לאביה שהם נשמות דבי"ע שנקי זרע בהמה. וזהו אם לא תדעי לך היפה בנשים דקאי על נשמות דבי"ע שנקי בהמה וצאן שלא יוכלו להמשיך בנפשם בחי היפה כו'

Ma di Rachel è scritto: «E Rachel giunse con il gregge che apparteneva a suo padre»: questo gregge rappresenta le anime di Beriah, Yetzirah e Asiyah, chiamate «seme della bestia». E questo è il significato di «Se non lo sai per te stessa, o la più bella tra le donne»: si riferisce alle anime di Beriah, Yetzirah e Asiyah, chiamate «bestia» e «gregge», che non riescono a far discendere nella propria anima il livello della «più bella», ecc., così da avere «bella forma e bell'aspetto», a causa della bassezza della loro anima e dell'occultamento del corpo e dell'anima animale (Nefesh HaBehamis).

להיות יפת תאר ויפת מראה מחמת פחיתות נשמתם והסתר הגוף ונה"ב [ונפש הבהמית] וכמ"ש במ"א ע"פ וראית בשביה אשת יפת תאר כו' שבח"י זו דיפ"ת [דיפת תאר] הוא בגלות ושביה בנה"ב [בנפש הבהמית].

Come viene spiegato altrove a proposito del versetto «E vedrai tra i prigionieri una donna di bella forma», ecc.: questo livello di «bella forma» è in esilio e in cattività nell'anima animale.

אזי זאת העצה בחי' שש שנים בצאנך שהם שיתא סדרי משנה שהתורה נק' עוז ותושיה שנותנת כח בנה"א [בנפש האלקית] ומתשת כח הנה"ב [הנפש הבהמית] ועי"ז יוכלו ג"כ לבא לבחי' ורחל היתה יפ"ת [יפת תאר] כו'

Allora il consiglio è questo: il livello dei «sei anni per il tuo gregge», che corrisponde ai sei ordini della Mishnah. La Torah è infatti chiamata «forza e tushiyah [ciò che indebolisce]», poiché dà forza all'anima divina (Nefesh Elohis) e indebolisce (mateshes) la forza dell'anima animale. In questo modo anch'esse possono giungere al livello di «E Rachel era di bella forma», ecc.

וכמ"ש לך אמר לבי בקשו פני לבקש גילוי פנימית הלב וכיצד יבקש ויחפש אחריה את פניך ה' אבקש

Come è scritto: «A Te ha detto il mio cuore: "Cercate il Mio volto"»: cioè, cercare la rivelazione della dimensione interiore del cuore. E come la si può cercare e ricercare? «Il Tuo volto, Havayah, io cercherò»:

דהיינו עי"ז עסק התומ"צ [התורה ומצות] דאורייתא מחכמה נפקת שהיא בחי' הארת פנימית הוי' חכמת אדם תאיר פניו ועי"ז יאר הוי' פניו אתנו סלה. וכמ"ש במ"א ע"פ בחדש השלישי לצאת בני"י [בני ישראל] מארץ מצרים כו' וזהו ההילוך מלמטה למעלה.

vale a dire, dedicandosi alla Torah e alle mitzvos; infatti la Torah scaturisce dalla sapienza (Chochmah), che è la radianza della dimensione interiore (pnimiyus) di Havayah: «La sapienza dell'uomo fa risplendere il suo volto». E così «Havayah faccia risplendere il Suo volto su di noi, selah». Come è spiegato altrove a proposito del versetto «Nel terzo mese dall'uscita dei Figli d'Israele dalla terra d'Egitto», ecc. Questo è il cammino dal basso verso l'alto.

משא"כ בנשמות עליונות ההילוך מלמעלה למטה תחלה ואהבת כו' ואח"כ והיו הדברים כו' וזהו ענין ארבע עשרה שנה שהם שבעה מדות עליונות שהן בחי' שבעה ושבעה מוצקות כו' כמ"ש לקמן ע"פ כי עמך מקור חיים.

Diversamente, per le anime superiori il cammino procede prima dall'alto verso il basso: dapprima «E amerai», ecc., e poi «E queste parole saranno», ecc. Questo è il significato dei «quattordici anni»: sono i sette attributi emotivi (middos) superni, che corrispondono al livello di «sette e sette condotti», ecc., come sarà spiegato più avanti a proposito del versetto «Poiché presso di Te è la fonte della vita».

וזהו אם לא תדעי כו' ע"ד ההילוך מלמעלה למטה אזי צאי כו' וכמ"ש ע"פ והתהלכתי בתוכם כו' שיש שני בחי' הילוך בעבודת ה'.

E questo è [il significato di] «Se non sai», ecc., secondo il percorso dall'Alto verso il basso: allora «esci», ecc. E come viene spiegato a proposito del versetto «Camminerò in mezzo a voi», ecc.: vi sono due tipi di percorso nel servizio di D-o.

הא' לנשמות הצדיקים הגדולים שהילוכם ודרכם בקדש הוא כפי סדר ההמשכה מלמעלה למטה וכמ"ש בפרשת שמע ישראל מתחלה ואהבת את הוי' שהוא בחי' אהוי"ר [אהבה ויראה] ונמשך ע"י ההתכוננות שמע ישראל כו'

Il primo è per le anime dei grandi tzaddikim [giusti], il cui cammino e la cui via nella santità seguono l'ordine della discesa dall'Alto verso il basso; come è scritto nella sezione dello Shema Yisrael: dapprima «Amerai Havayah», che è il livello dell'amore e del timore reverenziale (ahavah veyirah), e ciò viene suscitato mediante la contemplazione di «Ascolta, Israele», ecc.; poi «E queste parole saranno», ecc., «e ne parlerai», ecc., che è la mitzvah dello studio della Torah; e poi «Le legherai come un segno», che è la pratica delle mitzvos.

ואח"כ והיו הדברים כו' ודברת בם כו' שהוא מצות ת"ת ואח"כ וקשרתם לאות שהוא מעשה המצות. וזהו כסדר ההמשכה של שם הוי' ב"ה. י"ה הן בחי' דחילו ורחימו. ו' הוא בחי' תורה. ה' בחי' מצות.

E ciò segue l'ordine della discesa del Nome Havayah, benedetto Egli sia: yud-hei sono il livello del timore reverenziale e dell'amore; vav è il livello della Torah; hei, il livello delle mitzvos.

אמנם יש ג"כ בחי' ב' והוא ההילוך מלמטה למעלה דהיינו לנשמות שאין כחן יפה להוליד אהוי"ר [אהבה ויראה] מרוח בינתם כ"א ע"י הקדמת עסק התורה והמצות תחלה שמזה דוקא יקבלו הכח לבא לאהוי"ר [לאהבה ויראה] כו'.

Tuttavia, vi è anche un secondo livello, che è il percorso dal basso verso l'Alto: esso riguarda le anime la cui forza non è sufficiente a generare amore e timore reverenziale a partire dallo spirito della loro comprensione, se non dedicandosi prima alla Torah e alle mitzvos; proprio da questo esse ricevono la forza di giungere all'amore e al timore reverenziale, ecc.

ועז"נ [ועל זה נאמר] אם לא תדעי לך. שלא תוכל להמשיך ולהאיר בנפשך גילוי אהוי"ר [אהבה ויראה] מבחי' היפה בנשים הוא בחי' יפ"ת [יפת תאר] ויפ"מ [ויפת מראה] המבואר למעלה אזי צאי לך בעקבי הצאן תחלה והוא כסדר ההילוך מלמטה למעלה):

Ed è di questo che si dice: «Se non sai per te stessa»: se non puoi far discendere e far risplendere nella tua anima la rivelazione dell'amore e del timore reverenziale dal livello della «più bella tra le donne», che è il livello della «bella di forma» e della «bella d'aspetto» spiegato sopra, allora «esci per te stessa seguendo le orme del gregge», dapprima; e ciò segue l'ordine del percorso dal basso verso l'Alto.)



LikuteiTorah.com

LA PARSHA DI CHASSIDUS

Informazioni su questa edizione

This edition contains the Hebrew text e the English translation.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Our English translation, made from the Hebrew without Kehot's notes: CC BY-NC 4.0.

This edition as a whole: CC BY-NC 4.0. Shuls, schools and non-profit projects may copy, print and share it freely, and may ask for donations to cover the cost of printing; it may never be sold. Credit Kehot Publication Society and likuteitorah.com. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Traduzione italiana e spiegazioni: preparate per LikuteiTorah.com con l'assistenza dell'IA (openai/gpt-6-luna-pro:batch) e verificate sul testo ebraico e su Sefaria; non ancora revisionate da un redattore umano. Verifica le informazioni importanti sul testo ebraico.

Il Rebbe chiese che i maamarim della parsha della settimana, la «Parsha chassidica», fossero studiati durante quella settimana, distribuendoli nei suoi sette giorni (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Perché studiarli e quali sono le brachos del Rebbe: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Un progetto gratuito e senza fini commerciali; qui non si vende nulla. Non affiliato a Kehot, Sefaria o alla Biblioteca Lubavitch. © likuteitorah.com

Da likuteitorah.com/it/torah-ohr/vayeitzei/4/

DEDICATO IN ONORE DI

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Il padre del Rebbe, Reb Levi Yitzchok